40803 Rev02-25

M4
[6110$_{01}$]

M5
[6120$_{01}$]

M6
[6130$_{01}$]

MX-7
[6140$_{01}$]

CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 352-1:2020
EN 352-3:2020

made by
MOLDEX

EN – Instructions for use Hearing protectors against harmful noise. Fitting M4/M5/M6 Adjust cups [Pic. 1]; Position headband in the middle of head, cups need to cover the ears [Pic. 2]; Size adjustment: pull headband down [Pic. 3] Fitting MX-7 Insert adapter into hard hat slot until it snaps into place; Pull cups down; Put hard hat on head [Pic. 5] • Usage position: Press against arm until cup clicks against side of head [Pic. 6]. Cups must enclose ear and seal tightly against head. Adjust position of each cup on wire until you have a tight and comfortable fit [Pic. 7]. Ensure that the cups are not in contact with the edge of hard hat or hat suspension. For best results remove all hair from under cushions. • Stand-by position: Pull cup away from ear until it clicks [Pic. 5] • Parking Position: Cups can be rotated onto the hat for storage [Pic. 8] Storage and cleaning Avoid heat, moisture and direct sunlight for storage. Wipe clean with warm water and neutral cleaning agent; disinfect with standard disinfectant products. Maintenance Replace foam inserts and cushions (Part No. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) at least twice a year for hygiene and safety. Place the glossy side of the foam against the cup. [Pic. 4]. Maximum service life: as long as visually and hygienically intact. Important information • Wear hearing protection at all times in noisy environments. • This product may be adversely affected by certain chemical substances – seek further information from the manufacturer. • Fitting of hygiene covers may affect the performance of the product. • Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use. Examine at frequent intervals for cracking and leakage. • The headband is made of steel and TPE, the cushions of TPE and PU foam, the MX-7 helmet adapter of POM. Warning • The Earmuffs must be fitted, adjusted, cleaned and maintained according with these instructions. • If instructions are not followed the protection provided by the muffs will be severely impaired. • Earmuffs complying with EN 352-1 and EN 352-3 are of “small”, “medium” or “large” size range. • “Medium size range” earmuffs will fit the majority of wearers. • “Small size range” or “large size range” earmuffs are designed to fit wearers for whom “medium size range” earmuffs are not suitable. • Helmet mounted earmuffs must be used with the approved helmet combination listed [table 1].

CZ – Návod k použití a popis nasazení Osobní ochranné pracovní prostředky proti škodlivému hluku. Nastavení M4, M5, M6 Pevně podržte hlavový oblouk a vytáhněte mušle (obr. 1). Mušlový chránič nasaďte na střed hlavy. Mušle musí zakrývat uši a těsně na ně přiléhat (obr. 2). Správnou velikost nastavte stlačením hlavového oblouku dolů směrem k hlavě (obr. 3).Návod k nasazení MX-7 Vložte adaptér do otvoru v helmě až zapadne na místo. Stáhněte mušlové chrániče sluchu dolů a nasaďte si helmu na hlavu (obr.5). • Pozice při používání: Zatlačte na ramínka adaptéru proti hlavě až do zacvaknutí (obr.6). Mušlové chrániče sluchu musí obklopit ušní boltce a těsně přlnout k hlavě. Mušlové chrániče nastavte do takové polohy, ve které těsně a pohodlně sedí (obr.7). Zajistěte, aby se mušlové chrániče nedotýkaly helmy. Nejlepších výsledků dosáhnete, když vlasy pod mušlemi odstraníte. • Pozice Stand-by: Odtáhněte mušle od uší až zacvaknou (obr.5). • Parkovací pozice: K uložení otočte mušle na helmě dozadu (obr.8). Skladování, čištění: Mušlový chránič skladujte v suchu a chladu a chraňte ho před přímým slunečním světlem. Po použití vytřete mušlový chránič jemným hadříkem a vlažnou vodou. Při čistění používejte neutrální čistící a standardní dezinfekční prostředky. Údržba: Polštářky a pěnové vložky (sada - art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vyměňujte z hygienických a bezpečnostních důvodů nejméně dvakrát do roka. Lesklou stranu pěny u pěnové vložky vkládejte směrem ke stěně mušle (obr. 4). Důležité pokyny pro uživatele: • Ochranné prostředky proti hluku noste trvale po celou dobu pobytu v hlučném prostředí • Některé chemické látky mohou nepříznivě poškodit tento výrobek, další informace si vyžádejte u výrobce • Nasazení hygienických obalů může ovlivnit akustický výkon výrobku • Ochranné mušle, speciálně polštářky, se mohou časem opotřebovat. Je proto nutné je v pravidelných intervalech kontrolovat, zejména zda nejsou prasklé a zda dobře těsní • Předměty umístěné mezi hlavou a těsnícím polštářkem, jako např. brýle, snižují tlumící účinek výrobku • Hlavové ramínko tohoto chrániče sluchu je vyrobeno z termoplastického elastomeru (TPE), který tvoří potah ocelového drátu, těsnící polštářky z TPE - polymeru a polyuretanové pěny (PU), helmový adapter MX-7 z polyoxymethylenu (POM). Upozornění: • Mušlové chrániče musí být používány, nastavovány, čistěny a udržovány podle tohoto návodu • Pokud nejsou dodržovány zásady uvedené v tomto návodu k použití, mohou se značně zhoršit ochranné vlastnosti chráničů sluchu. • Mušlové chrániče sluchu splňují EN-352-1 a 352-3 a jsou k dispozici ve třech velikostních řadách: “malé”, “střední” a “velké”. • “Střední velikost” z této nabídky vyhoví velké většině uživatelů. • “Malá velikost” a “velká velikost” z této velikostní řady mušlových chráničů sluchu jsou vyráběny pro uživatele, pro které “střední velikost” není vhodná. • Je dovoleno používat výhradně schválenou kombinaci helma - mušlové chrániče.

DE – Anwendung der Kapselgehörschützer Gehörschützer gegen schädlichen Lärm. Aufsetzanleitung M4, M5, M6 [Bild 1] Größe einstellen: Bügel festhalten, Kapseln verschieben; [Bild 2] Gehörschutz so aufsetzen, dass Bügel über Mitte des Kopfes verläuft; Dichtkissen müssen Ohren ganz umschließen und eng anliegen; Feinjustierung am Bügel [Bild 3] Aufsetzanleitung MX-7 Adapter in Helmaufnahme einrasten; Kapseln ganz nach unten ziehen und Helm aufsetzen [Bild 5] • Gebrauchs-Position: Adapter-arm bis zum Einrasten gegen den Kopf drücken. Kapseln müssen das Ohr umschließen und die Ohrpolster dicht am Kopf anliegen [Bild 6]. Kapseln so positionieren, dass ein dichter und komfortabler Sitz erzielt wird [Bild 7]. Kapseln dürfen den Helm nicht berühren. Für besten Dichtsitz Haare unter dem Ohrpolster entfernen. • Stand-by-Position: Bis zum “Klick” die Kapseln vom Ohr ziehen [Bild 5] • Park-Position: Zur Aufbewahrung die Kapseln nach hinten auf den Helm schwenken [Bild 8] Aufbewahrung und Reinigung Trocken und kühl aufbewahren, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen; nach Gebrauch mit neutralem Reiniger, weichem Tuch und lauwarmem Wasser reinigen. Wartung Polster und Schaumstoff-einlagen (Set Art.-Nr. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) mindestens zweimal im Jahr aus hygienischen und Sicherheitsgründen ersetzen. Die glänzende Schaumseite des Schaumeinsatzes in Richtung zur Kapselwand einbauen [Bild 4]. Maximale Gebrauchsdauer: Solange optisch und hygienisch einwandfrei. Wichtige Hinweise für Anwender • Gehörschutz im Lärmbereich ständig tragen • Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden • Die Umhüllung der Dichtungskissen mit „Hygieneüberzügen“ kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen • Kapselgehörschützer und besonders die Dichtkissen können mit dem Gebrauch verschleißen; und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden; gegebenenfalls ersetzen • Dämmwirkung wird durch Gegenstände wie Brillen zwischen Kopf und Polster verschlechtert • Der Bügel des Gehörschützers besteht aus TPE-ummanteltem Stahldraht, das Dichtkissen aus TPE-Polymer und PU-Schaum, der MX-7 Helmadapter aus POM. Warnung • Kapselgehörschützer gemäß Anleitung aufsetzen, reinigen und warten • Nichtbeachtung kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen. • Kapselgehörschützer nach EN 352-1 und EN 352-3 liegen im Größenbereich “klein”, “mittel” oder “groß”. • Kapselgehörschützer des “mittleren Größenbereichs” passen der großen Mehrheit der Benutzer. • Kapselgehörschützer des Großenbereichs “klein” oder “groß” sind für Benutzer vorgesehen, für die der “mittlere” Größenbereich nicht geeignet ist. • Es dürfen ausschließlich die zugelassenen Helm-Kapsel-Kombinationen eingesetzt werden (Table 1).

DK – Instruktioner for brug Høreværn mod skadelig støj. Montering M4, M5, M6 Justere ørekopperne [Billede 1]; Placer hovedbøjlen på midten af hovedet. Kopperne skal dække ørerne [Billede 2]; Justér størrelsen: træk hovedbøjlen nedad [Billede 3] Montering af MX-7 Indfør ørekoppens adapter i sikkerhedshjelmens slids og tryk ned til den klikker på plads. Før ørekopperne ned og sæt hjelmen på hovedet. (billed 5) • Anvendelses position: Pres bøjlen ind mod hovedet, til den klikker på plads. (Billed 6) Koppen skal omslutte øret og sidde tæt mod hovedet. Juster koppernes placering på bøjlen i begge sider, til de sidder komfortabelt og slutter helt tæt. (Billede 7). Kontroller at kopperne ikke er i kontakt med hjelmen eller remme. For den bedste tilslutning, fjernes al under puderne på kopperne. • Stand-by position: Træk koppen ud fra øret, til den klikker (Billede 5) • Parkerings position: Kopperne kan føres op og hvile på bagkanten af sikkerhedshjelmen (Billede 8) Opbevaring, rengøring Undgå varme, fugt og direkte sollys ved opbevaring. Rengør med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel, desinficér med almindeligt desinfektionsmiddel. Vedligeholdelse Skift skumindlæg og tætningsringe (art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) mindst to gange om året, af hensyn til hygiejnen og sikkerheden. Placer den blanke side af skumindlægget mod koppen [Billede 4]. Vigtig information • Brug altid høreværn i støjende omgivelser. • Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer– Få yderligere information fra producenten. • At dække tætningsringene af hygiejniske årsager kan påvirke produktets beskyttelsesevne. • Ørekopperne, og i særdeleshed tætningsringene, kan forringes ved brug. Kontroller ofte for revner og utætheder. • Hovedbåndet er lavet af stål og TPE, puderne af TPE og PU skum, MX-7 hjelm adapteren af POM. Advarsel • Ørekopperne skal tilpasses, justeres, rengøres og vedligeholdes i overensstemmelse med nærværende instruktioner. • Følges anvisningerne ikke, forringes høreværnets beskyttende evne betydeligt. • Ørekopper godkendt i henhold til EN 352-1 og EN 352-3, er i størrelserne “small”, “medium” eller “large”. • Størrelsen “medium” passer til størstedelen af brugere. • Størrelserne “small” og “large” er designet til brugere hvor størrelsen “medium” ikke er passende. • Hjelm monterede ørekopper, skal bruges jf. Tabel 1 over godkendte kombinationer.

EE – Kasutusjuhised Müüra vastu kuulmiskaitsevahendid. Paigaldamine M4, M5, M6 Tõmba kõrvaklappide tassid [Joonis. 1]; Aseta peapael pea keskele, kõrvaklappide tassid peavad katma kõrvu. [Joonis. 2]; Suuruse reguleerimine: tõmba peapael alla [Joonis. 3] MX-7 kohandamine Paigalda kõrvaklappide kinnitusadapter kiivri külge. Klapid on kinnitatud kui kuuled klõpsu. Pane kiiver pähe ja säti klapid kõrvade kohale. (Pilt 5) • Kasutuspositsioon: Suru klapid vastu kõrva kuni kuuled klõpsu (Pilt 6). Klapid peavad katma kõrva ja olema tihedalt vastu pead. Reguleeri kõrvaklappide asendit kuni need on tihedalt ja mugavalt (Pilt 7). Tee kindlaks, et klapid ei puutuks kokku kiivriga. • Stand-by positsioon: Liiguda klappe kõrvadest eemale, kuni kuuled klõpsu (Pilt 5). • Puhkepositsioon: Klapid saab sätestada puhkepausides pea taha (Pilt 8). Hoidmine, puhastamine Vältida kõrgeid temperatuure, niiskust ja otsest päikesevalgust. Pühkida sooja veega ja neutraalse puhastusvahendiga; desinfitseerida selleks mõeldud standardtoodetega. Hooldus Hügieeni ja ohutuse tagamiseks asenda paraloontihendid ja padjad (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vähemalt kaks korda aastas. Aseta paraloontihendid sile osa sissepoole. [Joonis. 4]. NB!: • Kanna kuulmiskaitsevahendeid kogu aja kestel, mil asud mürarikkas keskkonnas. • See toode võib negatiivselt mõjutada teatavad keemilised ained - lisateave tootjal. • Vale paigaldamine võib mõjutada toote toimivust. • Pikkajalisel kasutamisel kõrvaklappide ja eriti patjade kaitsevõime võib halvendada. Kontrolli regulaarselt toode lõhenemist või selle muid muutusi. • Peapael on terasest ja TPE-st (termoplast), pehmendused TPE-st ja polüuretaanist, MX-7 kiivri adapter POM-st (polüoksümetüleen). Hoiatus • Kõrva-muhvid tuleb paigaldada, kohandada, puhastada ja hooldada vastavalt siintoodud juhistele. • Kui juhiseid ei järgita toode kaitsevõime halveneb. • Kõrvaklapid mis vastavad EN 352-1 ja EN 352-3 nõuetele on suuruses S, M ja L. • Suurus M sobib enamikele kandjatele. • Suurus S ja L on mõeldud kandjatele, kelle jaoks M suurus on ebamugav/mittesobiv. • Kiivri külge kinnitatavaid kõrvaklappe tuleb kasutada sobivate kiivritega (Tabel 1).

ES – Instrucciones de uso Protección auditiva frente al ruido. Ajuste M4, M5, M6 Adaptar los auriculares [Fig 1]; La posición de la banda en la mitad de la cabeza, los auriculares han de cubrir las orejas. [Fig.2] El ajuste se realiza extrayendo o recogiendo la banda [Fig.3] Colocación MX-7 Inserte el adaptador en la ranura del casco hasta que encaje en su lugar; Baje los auriculares; Colóquese el casco en la cabeza [Fig. 5]. • Posición de uso: Presione contra el brazo del auricular hasta que la copa haga clic en el lateral de la cabeza [Fig. 6]. Los auriculares deben cubrir la oreja y deben quedar firmemente sellados. Ajuste la posición de cada copa hasta que consiga una adaptación ajustada y cómoda [Fig. 7]. Asegúrese de que las copas no estén en contacto con el borde o la suspensión del casco. Para obtener los mejores resultados, retire el cabello de debajo de las almohadillas. • Posición de espera: Retire el auricular de la oreja hasta que haga clic [Fig. 5]. • Almacenamiento: Los auriculares pueden girarse hacia arriba para almacenarlos con el casco [Fig. 8]. Almacenamiento, limpieza. En el almacenamiento evitar fuentes de calor, humedad y sol directo. Limpiar con un trapo humedecido con agua caliente y limpiador neutro, desinfectar con productos desinfectantes estándar. Mantenimiento Reemplazar los rellenos de espuma y las almohadillas (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) al menos dos veces al año por seguridad e higiene. Colocar la parte brillante de la espuma de relleno frente el auricular (fig.4) Información Importante • Llevar puesta la protección auditiva en todo momento que esté en un ambiente ruidoso. • Este producto puede verse afectado por algunas substancias químicas – si desea más información contacte con el fabricante • El ajuste de los protectores higiénicos de las almohadillas pueden afectar el rendimiento del producto. • Las orejeras, y especialmente las almohadillas se pueden deteriorar con el uso. Examinar frecuentemente su estado. • La banda o diadema es de acero y TPE, las almohadillas están fabricadas con TPE y espuma PU, y el adaptador del casco MX-7 está fabricado con POM. Advertencias y Avisos • Las orejeras deben ponerse, ajustarse, limpiarse y mantenerse de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones. • Si no se siguen estas instrucciones la protección ofrecida por las orejeras se verá gravemente afectada • Las orejeras que cumplen las normas EN 352-1 y EN 352-3, están disponibles en las tallas S, M y L. • Las orejeras de la “Talla M” son adecuadas para la mayoría de los usuarios. • Las orejeras “Talla S” o “Talla L” están diseñadas para adaptarse a los usuarios para los cuales la “Talla M” no es la adecuada. • Las orejeras montadas en el casco deben usarse con la combinación del casco homologado (Tabla 1).

FI – Käyttöohjeet kuulonsuojaimille Kuulonsuojaimet haitallista melua vastaan. Käyttö M4/M5/M6 Säätää kupit ulos [kuva 1]; Aseta sanka keskelle päälakea, kuppien pitää peittää korvat [kuva 2]; Säädä koko: vedä sankaa alaspäin [kuva 3] Käyttö MX-7 Paina kuulonsuojain adapteri kypärään niin että adapteri lukkiutuu paikalle. Käännä kuulonsuojaimen kupit alaasenttoon. Laita kypärä päähän. [kuva 5]. • Käyttö asento: Paina kuulonsuojaimen kuppeja pään suuntaan kunnes kupit naksahtaa käyttöasentoon [kuva 6]. Kuppien pitää asettua tiiviisti korvan ympärille päätä vasten. Säädä molemmat kupit niin että ne istuvat mukavasti ja tiiviisti.[kuva 7] Huolehdi että kupit eivä ole kosketuksissa suojakypärään. Parhaan suojauksen saavuttamiseksi, katso että kupin ja pään väliin ei jää hiuksia. • Valmiusasento: Vedä kupit pois korvilta kunnes ne naksahtaa. [kuva 5] • Parkki asento: Kupit voi kääntä sivulle kypärän päälle. [kuva8] Säilytys, puhdistus Säilytä kuivassa tasalämpöisessä tilassa suojassa auringonvalolta. Pyyhi puhtaaksi lämpimällä saippuavedellä kostutetulla pyyhkeellä, käytä tavallista desinfioimisainetta. Huolto Vaihda vaahtomuovisisus ja tiivisterenkaat (art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vähintään kaksi kertaa vuodessa hygienian ja turvallisuuden vuoksi. Aseta vaahtomuovisisuksen sileä puoli kuppia vasten [kuva 4]. Tärkeää • Käytä aina kuulonsuojainta meluisassa ympäristössä. • Tietyt kemikaalit saattavat vahingoittaa kuulonsuojainta – Pyydä valmistajalta lisätietoja. • Hygieniasuojien käyttö tiivisterenkaiden päällä saattaa vaikuttaa vaimennukseen. • Kuulonsuojaimen kupit ja erityisesti tiivisterenkaat saattavat huonontua käytössä. Tarkista tasaisin väliajoin niiden kunto mahdollisten halkeamien tai vuotojen varalta. • Pääpanta valmistusaineet ovat teräs ja TPE , tiivisterenkaiden TPE ja PU vaahto ja MX-7 adapteri on valmistettu POM materiaalista. Varoitus • Kuulonsuojaimet pitää sovittaa, säätää, puhdistaa ja ylläpitää näiden ohjeiden mukaan. • Jos ohjeita ei noudateta heikkenee kuulonsuojainten suojausominaisuus merkittävästi. • Kuulonsuojaimet noudattavat EN-352-1 ja EN 352-3, jotka ovat kokojärjestyksessä “pieni”, “keskikoko” tai “suuri” • Keskikoko sopii pääasiallisesti kaikille käyttäjille. • “Pieni” tai “suuri” koon valikoima on suunniteltu sopimaan käyttäjille joille ei “keskikoko” ole sopiva. • Kypärä-kiinitteisiä kuulonsuojaimia pitää käyttää testatuilla ja hyväksytyillä kypärä-kuulonsuojainyhdistelmillä [taulukko 1]

FR – Instructions d’utilisation Protecteurs individuels contre le bruit nocif. Mise en place M4, M5, M6 Poussez les coquilles [croquis 1] ; Positionnez l’arceau sur le milieu de la tête, les coquilles doivent couvrir les oreilles [croquis 2]; Réglage de la taille : tirez l’arceau vers le bas [croquis 3]. Instructions de montage MX-7 Insérez les attaches dans les encoches sur les cotés du casque prévues à cet effet jusqu’au clic de verrouillage; Positionnez les coquilles à la verticale vers le bas et mettre le casque sur la tête [croquis 5]. • Position d’utilisation: En positionnant les coquilles sur les oreilles, appuyez avec les deux mains sur les attaches qui relient la coquille au casque jusqu’au clic de déverrouillage des deux cotés [croquis 6]. Les coussinets doivent être en contact avec la tête et bien recouvrir les oreilles. Ajustez éventuellement la position des coquilles en les faisant coulisser vers le haut ou vers le bas jusqu’à ce que vous ayez une position confortable et une bonne étanchéité [croquis7]. Assurez-vous qu’il n’y ait pas de frottement entre la coquille, l’arceau et les bords du casque. Pour un meilleur résultat, enlever tous les cheveux sous le coussinet. • Position d’attente: Levez les coquilles en les éloignant des oreilles jusqu’au clic de verrouillage [croquis 5]. • Position de repos: Mettre les coquilles en position d’attente et les positionner à l’arriere du casque en les bloquant [croquis 8]. Stockage, entretien Pour le stockage, évitez la chaleur, l’humidité et la lumière directe du soleil. Nettoyez en passant une lingette avec de l’eau chaude et un agent nettoyant neutre, désinfectez avec un produit standard. Maintenance Par mesure d’hygiène et de sécurité, remplacez les inserts mousses et les oreillettes (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) au moins deux fois par an. Placez le côté brillant du coussinet contre la coquille [Pic. 4]. Information importante • Portez une protection auditive en permanence dans un environnement bruyant. • Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques– demandez de plus amples informations auprès du fabricant. • La mise en place de collerettes d’hygiène peut affecter la performance du serre-tête. • Les casques antibruit et en particulier les oreillettes peuvent se détériorer à l’usage. Vérifiez, à intervalles fréquents, l’absence de craquelures et de fuite. • L’arceau est réalisé en acier et en TPE, les coussinets sont en TPE et mousse de PU, l’attache du MX-7 est en POM. Avertissement : • Les serre-têtes doivent être mis en place, ajustés, nettoyés et maintenus conformément à ces instructions. • Si les instructions ne sont pas suivies la protection offerte par les casques antibruit sera sérieusement diminuée. • Les coquilles sont conformes à la norme EN 352-1 et EN352-3 et correspondent à la gamme de tailles “P=Petit”, “M=moyen”, “G=grand” • La taille “M” des coquilles est adaptée à la majorité des utilisateurs • Les tailles “P” ou “G” des coquilles sont destinées aux utilisateurs pour qui la taille “M” n’est pas adaptée. • Les coquilles doivent être utilisées avec les casques de protection approuvés (voir table 1)

GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ MOLDEX M4, M5, M6 Προστατευτικά ακοής ενάντι των επικίνδυνων θορύβων. Προσαρμογή M4, M5, M6 Ρυθμίστε τα κύπελλα (φώτο 1). Θέση κεφαλόδεσμου στο κέντρο από το κεφάλι, τα κύπελλα πρέπει να καλύπτουν τα αυτιά (φωτο 2) Μέγεθος προσαρμογής: τραβήξτε κάτω τον κεφαλόδεσμο Προσαρμόζοντας την MX-7 Προσαρμόστε τον αντάπτορα μέχρι να προσαρμοστεί στη θέση του. Τραβήξτε τις ωτοασπίδες προς τα κάτω. Εφαρμόστε το κράνος στο κεφάλι σας. • Θέση Χρήσης: Πιέστε μέχρι οι ωτοασπίδες να εφαρμόσουν στο κεφάλι σας (Εικ.6). Οι ωτοασπίδες πρέπει να επικαλύπτουν την επιφάνεια του αυτιού και να σφραγίζουν σφιχτά στο κεφάλι. Προσαρμόστε την θέση κάθε ωτοασπίδας μέχρι να έχετε μια ευχάριστη και ξεκούραστη αίσθηση (Εικ.7). Σιγουρευτείτε ότι οι ωτοασπίδες δεν έρχονται σε επαφή με το τελείωμα του κράνους ή με την προεξοχή του κράνους. Για καλύτερα αποτελέσματα απομακρύνετε τα μαλλιά κάτω από τα μαξιλαράκια της ωτοασπίδας. • Θέση Αναμονής: Τραβήξτε την ωτοασπίδα μακριά από το αυτί σας μέχρι να ακούσετε το κλικ (Εικ.5). • Θέση Στάθμευσης: Οι ωτοασπίδες μπορούν να γυρίσουν προς το επάνω μέρος του κράνους για να την αποθηκεύσετε (Εικ.8). Αποθήκευση και καθαρισμός Αποφύγετε τη ζέστη, την υγρασία και την απευθείας έκθεση στον ήλιο, όταν αποθηκεύετε τις ωτοασπίδες. Σκουπίστε με πανί βρεγμένο με ζεστό νερό και ουδέτερο καθαριστικό. Απολυμάνετε με κλασσικά απολυμαντικά προϊόντα. Συντήρηση Αντικαταστήστε ένθετα αφρού και μαξιλάρια (Part No 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο για λόγους υγιεινής και ασφάλειας. Τοποθετήστε τη γυαλιστερή πλευρά του αφρού ανάποδα από το κύπελλο (Φώτο 4). Σημαντική πληροφορία • Φοράτε προστασία ακοής πάντα σε θορυβώδη περιβάλλοντα • Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρρεαστεί από συγκεκριμένες χημικές ουσίες – ζητήστε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή • Τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του προϊόντος • Ωτοασπίδες και γενικότερα τα μαξιλαράκια, μπορούν να καταστραφούν με τη χρήση. Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα για ρωγμές και διαρροές • Το κεφαλόδεμα είναι κατασκευασμένο από ατσάλι και TPE, τα μαξιλαράκια των ωτοασπίδων από TPE και αφρό PU, ο αντάπτορας του κράνους MX-7 από POM. Προειδοποίηση • Οι ωτοασπίδες μπορούν να φοριούνται, ρυθμίζονται, καθαρίζονται και διατηρούνται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες • Αν οι οδηγίες δεν τηρούνται η προστασία που παρέχεται από τις ωτοασπίδες μπορεί να είναι βλαβερή. • Οι ωτοασπίδες συμβαδίζουν με την EN 352-1 και EN 352-3 και διατίθενται σε μεγέθη Small, Medium ή/και Large. • Το μέγεθος Medium προσαρμόζει και ταιριάζει στην πλειοψηφία των εργαζομένων. • Τα μεγέθη Small και Large είναι σχεδιασμένα για να ταιριάζουν σε εργαζομένους στους οποίους το μέγεθος Medium δεν ταιριάζει. • Οι ωτοασπίδες κράνους πρέπει να χρησιμοποιούνται με εγκεκριμένα κράνη όπως στη λίστα (Πίνακας 1).

HR – Upute za upotrebu Sluh zaštita od štetne buke. Podešavanje M4, M5, M6 Povucite slušalice [Slika 1]; Postavite držač na sredini glave, slušalice trebaju pokriti uši [Slika 2]; Podešavanje veličine: povucite držač prema dolje [Slika 4] Podešavanje adaptera MX-7 Umetnite adapter u prorez na tvrdoj zaštitnoj kacigi dok ne sjedne na predviđeno mjesto; Spustite slušalice; Stavite tvrdu zaštitnu kacigu na glavu [Slika 5] • Položaj za korištenje: Rukom pritisnite sve dok slušalica ne prione uz bočne strane glave [Slika 6]. Slušalice moraju obuhvatiti uši i čvrsto prianjati uz glavu. Podesite položaj svake slušalice na žici sve dok obje čvrsto ali udobno ne prianjaju uz glavu [Slika 7]. Pripazite da slušalice ne dodiruju rub tvrde zaštitne kacige ili sigurnosne remene kacige. Za najbolji učinak proizvoda, uklonite svu kosu ispod jastučića. • Položaj pripravnosti: Povucite slušalice i odmaknite ih od uha dok se ne čuje zvučni signal (klik). • Položaj spremanja: Slušalice možete zarotirati i prisloniti na stražnjem dijelu zaštitne kacige radi skladištenja [Slika 8] Skladištenje, čišćenje Izbjegavajte toplinu, vlagu i izravnu sunčevu svjetlost prilikom skladištenja. Čistite vlažnom krpom i neutralnim sredstvom za čišćenje, dezinficirajte standardnim dezinficijensima. Održavanje Zamijenite uložak od pjene i jastučiće (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) najmanje dva puta godišnje zbog higijene i sigurnosti. Stavite sjajnu stranu pjenastog uloška uz rub slušalice. [Slika 8]. Važne informacije • Koristite zaštitu sluha uvijek prilikom rada u bučnoj okolini. • Određene kemijske tvari mogu štetno utjecati na ovaj proizvod – potražite dodatne informacije od proizvođača. • Postavljanje higijenskih presvlaka može utjecati na performanse proizvoda. • Antifoni, a posebno jastučići, s vremenom pokazuju znakove trošenja. Ispitati u čestim intervalima za pucanja i propuštanje • Sigurnosna traka na glavi je napravljena od čelika i TPE-a, jastučići su od TPE-a i poliuretanske pjene, adapter kacige MX-7 od polioksimetilena. Upozorenje: • Antifon mora biti podešen i prilagođen, čišćen i održavan prema ovim uputama. • Nepridržavanjem uputa zaštita koju pruža antifon bit će narušena. • Antifoni koji su u skladu s propisima EN 352-1 i EN 352-3 su dostupni u veličinama “mali”, “srednji” ili “veliki”. • Većini korisnika će pristajati antifoni “srednje veličine”. • “Mali” ili “veliki” antifoni napravljeni su za korisnike kojima ne pristaju antifoni “srednje veličine”. • Antifoni koji se stavljaju na zaštitnu kacigu moraju se kombinirati s odobrenim vrstama kaciga navedenima na popisu (Tablica 1).

IS – Leiðbeiningar um notkun Heyrnarvörn gegn skaðlegum hávaða. Stilling M4, M5, M6 Stilla skálarnar [Mynd. 1]; Staðsetjið höfuðband á miðju höfði, skálarnar þurfa að hylja eyrun [Mynd. 2]; Stilling stærðar: Dragið höfuðband niður [Mynd. 3] Uppsetning á MX-7 Komdu millistykkinu fyrir í raufinni á öryggishjálminum, það er komið á sinn stað þegar smellur heyrist. Renndu skálunum niður og settu öryggishjálminn á höfuðið. [5. mynd] • Notkunarstaða: Þrýstu arminum inn þar til hann smellur inn í skálina og er kominn á réttan stað á höfðinu [6. mynd] Skálin verður að hylja allt eyrað og liggja þétt að höfðinu. Stilltu báðar skálarnar þannig að þægilegt sé að bera þær og þær falli þétt að. [7. mynd] Gættu þess að skálin komist ekki í snertingu við hjálminn sjálfan. Bestur árangur næst, sé þess gætt að ekkert hár sé að finna á milli skálar og höfuðs. • Biðstaða: Lyftu skálunum frá eyrum þar til smellur heyrist [5. mynd] • Ekki í notkun: Hægt er að lyfta skálunum upp svo þær hvíli á öryggishjálminum [8. mynd] Geymsla, hreinsun Geymið fjarri hita, raka og sólarljósi. Strjúkið óhreinindi af með volgu vatni og hlutlausu þvottaefni; sótthreinsið með venjulegu sótthreinsiefni. Viðhald Skiptið um innlegg og púða (Vörunr. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) minnst tvisvar á ári vegna hreinlætis og öryggis. Leggið glanshlið á frauðplastinu að skálinni. [Mynd. 4]. Mikilvægar upplýsingar • Notið alltaf heyrnarhlífar í hávaða. • Ákveðin efni geta skemmt þessa vöru –nánari upplýsingar hjá framleiðanda. • Stilling á hlífum getur haft áhrif á virkni vörunnar. • Eyrnahlífar og einkum púðar geta rýrnað við notkun. Skoðið reglulega og gáið að brotum og leka. • Höfuðspöngin er úr stáli og TPE, þéttihringir úr TPE og PU-frauði, MX-7 millistykkið úr POM. Viðvörun • Mátið og stillið hlífarnar, hreinsið og viðhaldið þeim samkvæmt þessum leiðbeiningum. • Ef ekki er farið eftir leiðbeiningunum dregur það mjög úr vernd heyrnarhlífanna. • Eyrnaskálar sem uppfylla kröfur EN-352-1 og EN 352-3 eru í stærðarflokkunum „small”, „medium” eða „large” • Stærðin „medium” passar á stærstan hluta notenda. • Stærðirnar „small” og „large” eru hannaðar til þess að passa á alla þá sem ekki notað stærðina „medium” • Nota verður eyrnaskálar til festingar á hjálm með prófaðri og vottaðri samsetningu hjálms og millistykkis [1. tafla]

IT – Istruzioni per l’uso Otoprotettori - DPI contro il rumore. Indossamento M4, M5, M6 Aggiustare le coppe [foto 1]; Posizionare l’archetto in centro alla testa, le coppe devono coprire le orecchie [foto 2]; Regolazione della misura: tirare verso il basso l’archetto [foto 3] Montaggio della cuffia MX-7 Inserire l’adattatore nella slitta dell’elmetto fino al completo incastro nella sua sede. Abbassare la coppa. Indossare l’elmetto [fig. 5] • Posizione di utilizzo: Premere le coppe verso la testa [fig. 6]. Le coppe devono coprire le orecchie ed aderire uniformemente alla testa. Aggiustare la posizione di ciascuna coppa facendola scorrere sulla struttura a filo fino al raggiungimento di un’adesione completa e confortevole [fig. 7]. Assicurarsi che le coppe non siano a contatto con il bordo dell’elmetto o della sua calotta interna. Per un risultato migliore togliere tutti i capelli da sotto i cuscinetti. • Posizione durante le pause: Tirare le coppe verso l’esterno fino allo scatto [fig. 5] • Posizione di fine utilizzo: Le coppe possono essere posizionate sul retro dell’elmetto [fig. 8] Stoccaggio, pulizia Tenere al riparo da calore, umidità e dall’esposizione diretta alla luce del sole. Pulire con acqua tiepida e sapone neutro; disinfettare con un normale prodotto disinfettante. Manutenzione Per ragioni igieniche e di sicurezza sostituire il materiale fonoassorbente ed i cuscinetti a contatto con la pelle (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6]) almeno due volte l’anno. Posizionare il lato opaco del materiale fonoassorbente contro la coppa [foto 4]. Informazioni importanti • Indossare la protezione auricolare per tutto il tempo di permanenza nell’ambiente rumoroso. • Questo prodotto può venire danneggiato dal contatto con determinate sostanze chimiche – chiedere maggiori informazioni al produttore. • L’utilizzo di protezioni igieniche potrebbe ostacolare la prestazione della cuffia. • Le cuffie, in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l’uso. Verificare frequentemente l’eventuale presenza di rotture o perdite di adesione. • La bardatura è realizzata in acciaio ed elastomero termoplastico-TPE, i cuscinetti in TPE e schiuma poliuretanica, gli adattatori MX-7 in poliossimetilene-POM. Attenzione • Le cuffie auricolari devono essere indossate, regolate, pulite e mantenute secondo queste istruzioni. • Se non vengono seguite le istruzioni la protezione offerta dalle cuffie verrà seriamente compromessa. • Le cuffie auricolari certificate secondo le EN 352-1 ed EN 352-3 sono suddivise a seconda della loro adattabilità a diverse misure del capo previste dalle norme stesse (“Small”, “Medium” e “Large”). • La taglia M si adatta alla maggior parte degli utilizzatori. • Le taglie S e L sono progettate per adattarsi agli utilizzatori per i quali la taglia M non è idonea. • Le cuffie per elmetto devono essere usate in combinazione con gli elmetti approvati (v. lista

op. [fig.5] • Positie tijdens gebruik: Duw op de adapter-arm tot oorkappen tegen het hoofd klikken [fig.6]. Oorkappen moeten het oor goed omsluiten en afdichten. Verstel de oorkappen tot een comfortabele pasvorm en afdichting bereikt wordt. [fig.7] Zorg dat de helmoorkappen niet in contact komen met de helm. Verwijder voor het beste resultaat het haar onder de oorkappen vandaan. • Stand-by positie: Trek de oorkap weg van het oor tot de "klik" [fig.5] • Positie wanneer niet in gebruik: Oorkappen naar achteren draaien op de helm [fig.8] Opslag en reiniging Vermijd hitte, vocht en direct zonlicht tijdens opslag. Reinigen met warm water en een neutraal schoonmaakmiddel; desinfecteren met een standaard desinfecterend product. Onderhoud Vervang de schuimstof en afdichtringen (art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) ten minste tweemaal per jaar voor hygiëne en veiligheid. Plaats de glanzende zijde van het schuim tegen de kap. [Fig. 4]. Belangrijke informatie • Draag gehoorbescherming te allen tijde in een rumoerige omgeving. • Dit product kan nadelig worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen. • Het dragen van hygiëne kappen kan invloed hebben op de prestaties van het product. Oorkappen, en in het bijzonder de oorkussens, kunnen verslechteren bij gebruik. Onderzoek met regelmaat op barsten en lekken. • De beugel van de helmoorkap is gemaakt van TPE bekleed staaldraad, de oorkap van ABS en PU, de oorkussens van TPE en PU schuim en de MX-7 helm adapter van POM Waarschuwing • De oorkap moet worden gemonteerd, afgesteld, schoongemaakt en onderhouden volgens deze instructies. • Indien de instructies niet worden opgevolgd, zal de beschermende werking van de oorkap ernstig worden beperkt. • Oorkappen volgens de EN 352-1 en EN 352-3 normen zijn van de maat small, medium of large • De meerderheid van de gebruikers past de maat medium • Maat small of maat large oorkappen zijn geschikt voor gebruikers, voor wie medium niet past. • Uitsluitend de goedgekeurde helmoorkap combinaties mogen gebruikt worden (zie tabel 1).

NO – Bruksanvisning for bruk Hørselvern mot skadelig støy. Montering M4, M5, M6 Juster øreklokkene [Bilde 1]; Plasser hodebøylen midt på hodet slik at klokkene dekker ørene [Bilde 2]; Juster størrelse: Dra øreklokkene nedover [Bilde 3] Montering MX-7 Hjelmfeste føres helt ned i hjelmslisse. Er på plass når klikklyd høres. Dra ned kåpene og sett vernehjelmen på hodet. [Bilde 5] • Brukerposisjon: Press inn armene som holder kåpene til det klikker til i kåpene [Bilde 6] Kåpen må dekke hele øret og sitte tett mot hodet. Juster kåpen på hver side til de sitter bekvemt och tetter korrekt. [Bilde 7] Sørg for at kåpen ikke kommer i kontakt med vernehjelmen. Unngå hår mellom kåpe og hode for best resultat. • Stand-by posisjon: Trekk ut kåpene fra øret til det "klikker" til. [Bilde 5] • Hvileposisjon: Kåpene kan føres opp og plasseres i posisjon bak på hjelmen [Bilde 8] Oppbevaring, rengjøring Unngå varme, fukt och direkte sollys ved lagring. Tørk rent med varmt vann og nøytralt rengjørings- middel, desinfiser med vanlig desinfeksjonsmiddel. Vedlikehold Bytt skuminnlegg och tetningsringer (art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) minst to ganger per år for god hygiene og sikkerhet. Plasser den blanke siden av skuminlegget mot kåpen [Bilde 4]. Viktig informasjon • Bruk alltid hørselsvern i støyende omgivelser. • Dette produkt kan bli negativt påvirket av visse kjemiske stoffer – Be om ytterligere informasjon fra produsenten. • Tetningsringene bør jevnlig rengjøres for å opprettholde produktets funksjon. • Hørselkåpene, spesielt tetningsringene, kan forringes etter bruk. Sjekk med jevne intervaller etter sprekkdannelse, hardhet og lekkasje. • Bøyle er gjort av stål og TPE, tetningsring av TPE og PU skum. MX-7 hjelmfestet av POM. Advarsel • Hørselvernet må tilpasses, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til disse instruksjoner. • Om anvisningene ikke følges vil beskyttelsen fra hørselvernet kunne komme til å svekkes betydelig. • Øreklokker som er i samsvar med EN-352-1 och EN 352-3 er i størrelsene "small", "medium" eller "large" • Størrelse "medium" passer majoriteten av alle brukere. • Small och "large" är designade för att passa alla som inte kan använda storlek "medium" • Hørselvern for hjelmmontering må brukes med testet og godkjent kombinasjon hjelm og hjelmfeste for hørselvern c[Tabell 1].

PL – Instrukcja użytkowania Nauszniki chroniące przed szkodliwym natężeniem hałasu'. Sposób zakładania M4, M5, M6 [rys.1] Ustawienie rozmiaru, przytrzymać sprężynę dociskową, przesunąć muszlę. [rys.2] Nałożyć nausznik tak aby sprężyna dociskowa była nad środkiem głowy, muszle powinny całkowicie zakrywać małżowinie uszną. [rys.3] Dokładnie wyregulować ułożenie nauszników. Instrukcja montażu MX-7 Włóż klips montażowy w wpust kasku i delikatnie wciśnij. [rys.5] Załóż kask na głowę. • Użytkowanie: Dociśnij muszle słuchawek do głowy, aż kliknie zatrzask [rys. 6]. Wyreguluj położenie muszli aby osiągnąć prawidłowe uszczelnienie[rys. 7]. Upewnij się, że muszle nie mają kontaktu z krawędzią kasku. W celu uzyskania najlepszej ochrony należy usunąć wszystkie włosy spod poduszki uszczelniającej. • Pozycja gotowości: Odciągnij muszle od uszu aż kliknie zatrzask [rys. 5] • Pozycja przechowania: Muszle można przekręcić w górę na kask w celu przechowania[rys. 8]Przechowywanie i czyszczenie Składować w miejscu suchym i chłodnym z dala od promieni słonecznych i substancji szkodliwych. Stosować neutralny środek czyszczący, czyścić miękką szmatką i ciepłą wodą, wysuszyć. Konserwacja Poduszki i wkładki piankowe (art.nr 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7] wymieniać co najmniej dwa razy w roku dla higieny i bezpieczeństwa. Wkładki piankowe instalować lśniącą stroną w kierunku ścian muszli [rys.4] Ważne informacje • Nauszniki przeciwhałasowe należy stosować przez cały czas przebywania w zasięgu hałasu. • Na produkt ten mogą mieć negatywny wpływ niektóre substancje chemiczne, dodatkowe informacje można uzyskać od producenta. • Wprowadzanie jakichkolwiek zmian podczas stosowania może obniżyć skuteczność tłumienia. • Użytkownik powinien sprawdzać nauszniki pod kontem uszkodzeń. W razie pęknięć i nieszczelności wymienić na nowe. • Spadek wartości tłumienia pogorszy się jeżeli pomiędzy głową, a poduszką uszczelniającą znajdą się inne elementy np.: okularów. • Docisk ochronnika słuchu wykonany jest z drutu stalowego z płaszczem TPE, poduszka z TPE, wytłumienie z PU, MX-7 klips montażowy z POM Ostrzeżenie • Nauszniki przeciwhałasowe należy stosować zgodnie z instrukcją. • Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieodwracalnej utraty zdrowia. Frequenzy (Hz) - częstotliwość (Hz), SNR – średnia wartość tłumienia, Value - wartość, H – wysokie, M – średnie, L – niskie, Size – rozmiar, m – masa. • Nauszniki przeciwhałasowe według EN 352-1 i EN 352-3 są w zakresie wielkości "mały", "średni" lub "duży". • Nauszniki w "średnim zakresie wielkości" pasują dla większości użytkowników. • Nauszniki o rozmiarze "małe" i "duże" przeznaczone są dla użytkowników dla których "średni" rozmiar nie nadaje się. • Nauszniki należy używać zgodnie z zatwierdzonym modelem kasku patrz (tabela 1).

PT – Instruções de utilização Proteção auditiva contra o ruído. Ajuste M4, M5, M6 Adaptar as conchas [fig. 1]; posicione a banda no meio da cabeça, certificando-se de que as conchas cobrem as orelhas [fig. 2]; ajuste: puxe a banda para baixo [fig. 3.] Colocação MX-7 Insira o adaptador na abertura do capacete até que se encaixe.; Puxe as conchas do abafador para baixo; Coloque o capacete na cabeça. [Fig. 5] • Posição de uso: Faça pressão com as mãos até as conchas fazerem un clique contra o lateral da cabeça [Fig. 6]. Ajuste a altura das conchas até obter um encaixe confortável e firme que garanta uma óptima vedação. [Fig. 7]. Certifique-se que as conchas do abafador não entram em contacto com a borda do capacete. A fim de alcançar os melhores resultados retire todo o cabelo debaixo das almofadas. • Posição de stand-by: Afaste as conchas das orelhas até ouvir um clique. • Armazenamento: Os abafadores podem ser girados para o topo do capacete para armazenamento. [Fig. 8] Armazenamento, limpeza Guarde num local protegido do calor, da humidade e da luz solar directa. Limpe com água morna e um detergente neutro. Desinfecte com desinfectantes normais. Manutenção Substitua as espumas e as almofadas (ref. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) pelo menos duas vezes por ano por motivos de higiene e segurança. Pressione o lado brilhante da espuma contra a concha. [fig. 4]. Informação importante • Use sempre proteção auditiva em ambientes ruidosos. • Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, consulte o fabricante. • A colocação de toucas pode afetar o desempenho do produto. • Os abafadores, especialmente as almofadas, podem deteriorar-se com a utilização. Verifique regularmente o produto quanto a fissuras e fugas. • O arco do abafador é feito em aço e Tpe, as almofadas em espuma PU e TPE e o adaptador do capacete MX-7 é feito em POM. Aviso • A colocação, o ajuste, a limpeza e a manutenção dos abafadores devem ser efectuados de acordo com as presentes instruções. • Caso contrário, diminuirá consideravelmente o nível de proteção proporcionado pelos abafadores. • Os abafadores cumprem as normas EN 352-1 e EN 352-3 e encontram-se disponíveis nos tamanhos S, M e L. • Os abafadores do "tamanho M" são adequados para a maioria dos utentes. • Os abafadores "tamanho S" ou "tamanho L" foram desenhados para utentes para os quais o "tamanho M" não é apropriado. • Os abafadores devem ser usados com o correspondente capacete aprovado (Tabela 1).

RO – Instrucţiuni de utilizare Element de protecţie auditivă contra zgomotului dăunător. Potrivire M4, M5, M6 Reglaţi cupele [Fig. 1]; Poziţionaţi banda de susţinere pe mijlocul capului, cupele trebuie să acopere urechile [Fig. 2]; Reglare dimensiuni: trageţi în jos banda de susţinere [Fig. 3] Instrucţiuni montare MX-7 Introduceţi adaptorul în slotul căştii de protecţie până când se fixează în poziţie; coborâţi cupele în jos; Puneţi casca de protecţie pe cap [Fig. 5] • Instrucţiuni de folosire: Apasaţi pe braţe până când cupele cuprind capul [Fig. 6]. Cupele trebuie să cuprindă urechea şi să se aşeze ferm de cap. Adjustaţi poziţia cupelor pentru a realiza o aşezare strânsă şi confortabilă [Fig. 7]. Cupele nu trebuie să atingă casca de protecţie. Pentru o fixare adecvată, îndepărtaţi părul de sub perniţe. • Poziţie de repaos: Îndepărtaţi cupele până când auziţi un „clic" [Fig. 5] • Poziţie destinsă/liberă: Cupele pot fi rotite în spate pentru a permite mai mult spaţiu. Depozitare şi curăţare Evitaţi expunerea la căldură, umiditate şi lumina directă a soarelui pentru depozitare. Se curăţă cu apă caldă şi agent de curăţare neutru; dezinfectaţi cu produse dezinfectante standard. Întreţinere Înlocuiţi inserţiile de spumă şi pernuţele (Comp. nr. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) cel puţin de două ori pe an pentru igienă şi siguranţă. Plasaţi faţa lucioasă a spumei contrar cupei. [Fig. 4]. Informaţii importante • Purtaţi protecţie auditivă, în orice moment în mediile zgomotoase. • Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice - solicitaţi informaţii suplimentare de la producător. • Montarea capacelor de igienă poate afecta performanţa produsului. • Antifoanele externe şi în special pernele, se pot deteriora prin utilizare. Examinaţi la intervale frecvente pentru fisurare şi scurgeri. • Braţele suţinătoare sunt fabricate din oţel şi TPE, pernele din TPE şi spumă PU, adaptorul de cască MX-7 din POM. Atenţie: •Antifoanele externe trebuie să fie echipate, ajustate, curăţate şi întreţinute în conformitate cu aceste instrucţiuni.•În cazul în care nu sunt urmate instrucţiunile de protecţie prevăzute, pernuţele vor fi sever afectate. • În concordanţă cu EN 352-1 şi EN 352-3 căştile antifonice au trei mărimi: „mică", „medie", „mare". • Casca antifonică „Mărime medie" se va potrivi cu marea majoritate a utilizatorilor. • Căştile antifonice de mărime „mică" sau „mare" sunt concepute pentru a se potrivi persoanelor cărora nu li se potriveşte „mărimea medie" de cască antifonică. • Modulul de cască antifonică trebuie folosit numai cu căştile de protecţie aprobate din listă. (Tabel 1)

RU – Инструкция по применению Средства защиты слуха от вредного шума. Подгонка M4, M5, M6 Потяните чашки наушников [Рис. 1]; Расположите оголовье посередине головы, чашки должны полностью закрывать уши [Рис. 2]; В случае необходимости отрегулируйте расположение чашек [Рис. 3]. Подгонка MX-7 Вставьте адаптер в предназначенное для этого отверстие в каске. Потяните наушники вниз; Оденьте каску (Рис 5) • Во время работы: Для рабочей позиции прижмите обоими руками чашки к голове (Рис 6). Чашки должны закрыть уши и уверенно прилегать к голове. Отрегулируйте позицию каждой чашки на держателе так, чтобы они прилегали плотно и комфортно (Рис 7). Убедитесь, чтобы детали каски или волосы не находились между чашками и головой. • В перерыве: Потяните чашки в сторону до клика (Рис 5). • После использования: После использования поместите чашки назад вдоль каски (Рис 8). Хранение, чистка Хранить в сухом, прохладном и не доступном солнечным лучам месте. Чистить влажной мягкой губкой с тёплой водой и нейтральными чистящими веществами. При необходимости используйте стандартные дезинфицирующие средства. Обслуживание В целях безопасности и гигиены заменяйте поролоновые вставки и подушки (Арт.6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) не реже двух раз в год. Поместите поролоновые вставк и гладкой частью вовнутрь. [Рис. 4]. Важная информация • Используйте средства защиты слуха всё время нахождения в зоне повышенного шума. • Некоторые химические вещества могут неотвратимо воздействовать на данные изделия. За подробной информацией обращайтесь к производителю. • Неправильная подгонка может повлиять на защитные свойства изделий. • По мере использования, у наушников и особенно подушек могут ослабнуть защитные свойства. Проводите регулярную проверку на предмет наличия трещин или других деформаций материалов. • Оголовье изготовлено из стали и термоплас эластомера (ТПЭ), чашки из ТПЭ и полиуретана, адаптер MX-7 из POM (полиоксиметилен). Предупреждение: • Наушники должны использоваться, храниться и обслуживаться в соответствии с данной инструкцией. • В случае не соблюдения данной инструкции защитные свойства изделий будут ухудшены. • Наушники соответствующие стандартам EN 352-1 и EN 352-3 изготавливают по размерам S, M и L. • Размер M подходит для большинства пользователей. • Размеры S или L производятся для тех, кому размер M не подходит. • Наушники для касок должны применяться с в комбинации с проверенными касками (Таблица 1).

SE – Instruktioner för användning Hörselskydd mot skadligt buller. Montering M4, M5, M6 Anpassa ut kåporna [bilda 1]; Positionera hjässbygel till mitten av huvudet, kåporna måste täcka öronen [bilda 2]; Justera storleken: dra hjässbygel nedåt [bilda 3] Montering MX-7 För in adapter i skyddshjälmens spår, den är på plats när det klickar till. För ner kåporna och sätt skyddshjälmen på huvudet. [Bild 5] • Användningsposition: Pressa in adapterarm till det klickar till i kåpan och den är på plats mot huvudet [Bild 6] Kåpan måste täcka hela örat och sitta tätt mot huvudet. Justera kåpan på varje sida till de sitter bekvämt och tätar korrekt. [Bild 7] Se till att kåpan inte kommer i kontakt med skyddshjälmen. För bästa resultat se till att få bort allt hår mellan kåpa och huvud. • Sidoposition: För ut kåporna från örat till det klickar till [Bild 5] • Parkeringsposition: Kåporna kan föras upp och vila på skyddshjälmen [Bild 8] Förvaring, rengöring Undvik värme, fukt och direkt solljus vid förvaring. Torka rent med varmt vatten och neutrala rengöringsmedel, desinficera med vanliga desinfektionsmedel. Underhåll Byt skuminlägg och tätningsringar (art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) minst två gånger per år för hygien och säkerhet. Placera den glansiga sidan av skuminlägget mot kåpan [bilda 4]. Viktig information • Använd alltid hörselskydd i bullriga miljöer. • Denna produkt kan komma att påverkas negativt av vissa kemiska ämnen – Begär ytterligare information från tillverkaren. • Att hygieniskt täcka tätningsringarna kan påverka produktens prestanda. • Hörselkåporna, särskilt tätningsringarna, kan försämras vid användning. Titta med täta intervaller efter sprickbildningar och läckage.• Huvudbandet är gjord av stål och TPE, tätningsringen av TPE och PU skum, MX-7 adaptern av POM. Varning • Hörselkåporna måste anpassas, justeras, rengöras och underhållas enligt dessa instruktioner. • Om anvisningarna inte följs kommer skyddet från hörselkåporna att försämras betydligt. • Hörselkåpor som överensstämmer med EN-352-1 och EN 352-3 är i storleksordningen "small", "medium" eller "large" • Storleken "medium" passar majoriteten av alla användare. • "Small" och "large" är designade för att passa alla som inte kan använda storlek "medium" • Hörselkåpa för hjälmmontering måste användas med testad och godkänd kombination hjälm och adapter [Tabell 1]

SI – Navodila za uporabo Zaščita sluha pred škodljivimi vplivi hrupa. Namestitev M4, M5, M6 Potegnite za ušesni skledici [slika 1]; naglavni trak namestite na sredino glave, ušesni skledici morata pokrivati ušesa [slika 2]. Nastavitev velikosti: naglavni trak potegnite navzdol [slika 3]. Oprema MX-7 Vstavite adapter v režo čelade, tako da se zaskoči; Potegnite skodelice navzdol; Nadenite si čelado [Slika 5] • Položaj uporabe: Pritisnite z roko, tako da zaslišite klik skodelic ob strani glave [Slika. 6]. Skodelici morata pokrivati ušesa in se trdno oprijeti glave. Prilagodite položaj vsake skodelice na žici, dokler niso tesno in udobno nameščene [Slika 7]. Prepričajte se, da skodelice niso v stiku z robom vzmetenja čelade ali klobuka. Za najboljše rezultate odstranite vse lase pod blazinicami. • Položaj v stanju pripravljenosti: Skodelico potegnite stran od ušesa tako, da klikne [Slika 5] • Parkirni Položaj: Skodelice se za shranjevanje lahko obrnejo na čeladi [Slika 8] Shranjevanje, čiščenje Pri shranjevanju se izogibajte vročini, vlagi in neposredni sončni svetlobi. Očistite jih s toplo vodo in nevtralnim čistilom; razkužite jih z običajnimi izdelki za razkuževanje. Vzdrževanje Iz higienskih in varnostnih razlogov zamenjajte notranje blazinice in ušesne blazinice (Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vsaj dvakrat letno. Svetleči del ušesnih blazinic pritisnite na ušesni skledici [slika 4]. Pomembne informacije • V hrupnem okolju vedno nosite opremo za zaščito sluha. • Nekatere kemične snovi lahko ta izdelek močno poškodujejo – za več informacij se obrnite na proizvajalca. • Namestitev higienskih vložkov lahko vpliva na delovanje izdelka. • Glušniki in še posebno ušesne blaznice, se lahko z uporabo obrabijo. V rednih intervalih preglejte ali so počeni ali puščajo. • Naglavni trak je izdelan iz jekla in TPE-ja, blazinice iz TPE-ja in PU pene, MX-7 adapter čelade pa iz POM-a. Opozorilo • Glušnike je treba namestiti, nastaviti, čistit in vzdrževati v skladu s temi navodili. • V primeru neupoštevanja navodil, bo zaščita, ki jo nudijo glušniki, močno oslabljena. • Glušniki, ki so v skladu z EN 352-1 in EN 352-3, so "manjše", "srednje" ali "večje" velikosti. • Glušniki "srednje velikega obsega" bodo ustrezali večini ljudi. • Glušniki "manjšega obsega" so oblikovani tako, da se prilegajo ljudem, ki jim glušniki "srednje velikega obsega" ne ustrezajo. • Uporabljajte samo odobreno kombinacijo čelade in glušnikov, ki jo najdete na seznamu (Tabela 1).

SK – Návod na použitie Osobné ochranné pracovné prostriedky proti škodlivému hluku. Nastavenie M4, M5 a M6 Pevne podržte hlavový oblúk a vytiahnite mušle (obr. 1). Mušľový chránič nasaďte na stred hlavy. Mušle musia zakrývať uši a tesne na ne priliehať (obr. 2). Správnu veľkosť nastavte stlačením hlavového oblúka dole smerom k hlave (obr. 3). Návod na nasadenie MX-7 Vložte adaptér do otvoru v helme tak, aby zapadol na svoje miesto. Stiahnite mušľové chrániče sluchu dole a nasaďte si helmu na hlavu (obr. 5). • Poloha pri používaní: Zatlačte ramienka adaptéru rukami proti hlave, až kým nezacvaknú (obr. 6). Mušľové chrániče sluchu musia pokryť celé ušnice a musia tesne priľnúť k hlave. Mušľové chrániče nastavte do takej polohy, aby dobre tesnili a pohodlne sedeli (obr. 7). Zabezpečte, aby sa mušľové chrániče nedotýkali helmy. Najefektívnejší výsledok ochrany sluchu dosiahnete tak, že vlasy spod mušlí odstránite. • Poloha Stand-by: Odtiahnite mušle od uší, až kým nezacvaknú (obr. 5). • Parkovacia poloha: Pri odložení otočte mušle na zadnú časť helmy (obr. 8). Skladovanie, čistenie: Mušlový chránič skladujte na suchom a chladnom mieste a chráňte ho pred priamym slnečným svetlom. Po použití utrite mušľový chránič jemnou a vlažnou vodou navlhčenou handričkou. Pri čistení používajte neutrálne čistiace a bežné dezinfekčné prostriedky. Údržba: Vankúšiky a penové vložky (sada - art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vymieňajte z hygienických a bezpečnostných dôvodov najmenej dvakrát do roka. Lesklú stranu penovej vložky vkladajte smerom k stene mušle (obr. 4). Dôležité pokyny pre užívateľov: • Ochranné prostriedky proti hluku noste stále po celý čas pobytu v hlučnom prostredí. • Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo poškodiť tento výrobok, ďalšie informácie si vyžiadajte u výrobcu. • Použitie hygienických obalov môže ovplyvniť akustický výkon výrobku. • Ochranné mušle, najmä vankúšiky, sa môžu po čase opotrebovať. Preto je nutné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú popráskané a či dobre tesnia. • Predmety umiestnené medzi hlavou a tesniacim vankúšikom, ako napr. okuliare, znižujú tlmiaci účinok výrobku. • Hlavové ramienko tohto chrániča sluchu je vyrobené z termoplastického elastoméru (TPE), ktorý tvorí poťah oceľového drôtu, tesniace vankúšiky z TPE - polyméru a polyuretánovej peny (PU), helmový adaptér MX-7 z polyoxymetylénu (POM). Upozornenie: • Mušľové chrániče sa musia používať, nastavovať, čistiť a udržiavať podľa tohto návodu. • Ak sa nebudú dodržiavať zásady uvedené v tomto návode na použitie, ochranné vlastnosti chráničov sluchu sa môžu značne zhoršiť. • Mušľové chrániče sluchu spĺňajú EN-352-1 a 352-3 a sú k dispozícii v troch veľkostiach: "malé", "stredné" a "veľké". • "Stredná veľkosť" z tejto ponuky vyhovuje väčšine užívateľov. • "Malá veľkosť" a "veľká veľkosť" mušľových chráničov sluchu sú vyrábané pre tých užívateľov, ktorým "stredná veľkosť" nevyhovuje. • Je dovolené používať výhradne schválenú kombináciu helma - mušľové chrániče.

TR – Kullanım Talimatları Zararlı seslere karşı Kulak Koruma. Yerleştirme M4, M5, M6 Kulaklık manşonlarını ayarlamak [Res. 1]; Kafa bandını başınızın ortasına gelecek şekilde takın, manşonlar kulaklarınızı kapatmalı [Res. 2]; Beden Ayarı: Kafa bandını aşağıya doğru çekin [Res. 3] MX-7: Yerleştirme Adaptörü baret üzerinde kulaklık için açılmış bölmeye oturacak şekilde yerleştiriniz ; kupları aşağıya çekiniz ; Bareti takınız [Resim 5] • Kullanım Pozisyonu: Kupları başın yanında klik sesi verinceye kadar bastırın [Resim 6]. Kuplar kulağı tamamen kapatmalı ve başa iyice oturmalıdır.Rahat ve sıkı bir oturuş sağlayıncaya kadar kupları tellerinden ayarlayınız. [Resim 7]. Kupların barete değmediğinden emin olun. En iyi sonuç için kup yastıkları altındaki tüm saçları kaldırın. • Bekleme Konumu: Kupları kulaklardan klik sesi gelinceye kadar çekin [Resim 5] • Park Pozisyonu: Kullanılmayacak ise kuplar baret üzerine kaydırılabilir [Resim 8] Saklama ve Temizleme Ürünü ısıdan, rutubetten ve direk güneş ışığından uzakta saklayınız. Nötr bir deterjan ile sıcak suda yıkanmış bir bez ile temizleyin , ürünü standart dezenfekte ürünleri ile dezenfekte ediniz. Bakım Hijyen ve sağlık için köpük içlik ve yastıkları (Kod 6115 [M4], 6135 [M5, M6]) yılda en az iki kere değiştirin. Köpüğün parlak tarafını manşona yerleştirin [Res. 4]. Önemli Bilgiler • Bu kulak koruması gürültülü ortamlarda sürekli kullanın. • Bu ürün bazı kimyasal maddelerden etkilenebilir. Üreticiden bilgi alınız • Hijyen pedlerinin yerleştirilmesi ürün performansını etkileyebilir. • Kulak manşonları ve özellikle yastıkları, kullanım ile bozulabilir. Sık aralıklarla üründe çatlama ve sızıntı var mı inceleyin • Baş bandı metal ve TPE malzemeden, yastıklar TPE ve PU köpükten, MX-7 adaptörü POM malzemeden yapılmıştır Uyarı • Kulaklık, bu kullanım kılavuzunda anlatıldığı gibi takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır. • Bu kılavuzdaki talimatlar takip edilmez ise kulaklığın sağladığı koruma ciddi şekilde engellenmiş olur. • Kulaklıklar EN 352-1 ve EN 352 -3 e göre ''SMALL'' , ''MEDIUM'' , ''LARGE'' bedenlerinde yapılmıştır .• "MEDIUM'' beden kulaklıklar kullanıcıların çoğuna uymaktadır. • "SMALL'' ve ''LARGE'' beden kulaklıklar ''MEDIUM'' beden kulaklığın uygun olmadığı kullanıcılar için üretilmiştir. • Barete monte kulaklıklar Listede bulunan onaylanmış baret kombinasyonları için kullanılmalıdır. (Tablo 1)

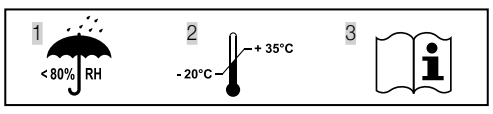
Table 1

Helmet	MX-7	Size range
3M – Peltor G3000	6140	S/M/L
Aubouеix – Iris 2	6140	S/M/L
Centurion – Reflex	6140	S/M/L
Kask – Zenith	6140	S/M/L
MSA – V-Guard 500	6140	S/M/L
Schuberth – EuroGuard 6	6140	S/M/L
Voss – Inap-Master	6140	S/M/L

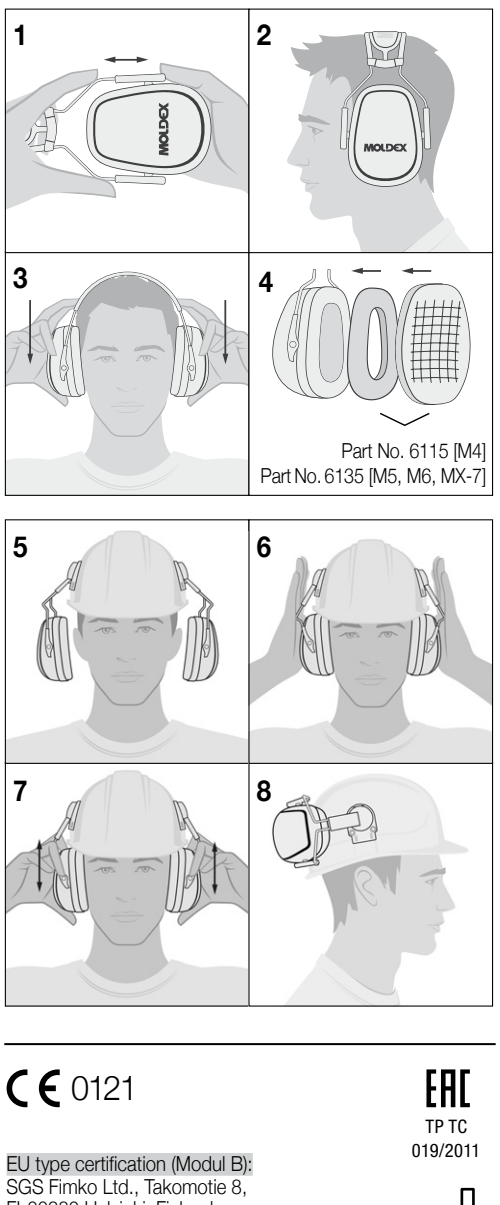
M4 Frequency (Hz)	m_f (dB)	s_f (dB)	**APV**$_f$ (dB)
125	16.0	2.7	13.3
250	20.5	2.8	17.8
500	29.3	3.0	26.4
1000	33.0	2.4	30.6
2000	38.8	2.6	36.2
4000	35.9	3.5	32.5
8000	36.9	3.3	33.7
	SNR 30		
	H 35	M 28	L 20
M: 260 g	SNR_m 32.0		
Size: S/M/L	H_m 36.5	M_m 29.8	L_m 22.4
	SNR_s 1.8		
	H_s 2.0	M_s 1.9	L_s 2.2
M5 Frequency (Hz)	m_f (dB)	s_f (dB)	**APV**$_f$ (dB)
125	20.7	3.0	17.3
250	23.8	3.2	20.5
500	32.5	3.3	29.2
1000	38.9	3.1	35.9
2000	41.2	2.7	38.5
4000	42.9	3.3	39.6
8000	42.9	3.6	39.3
	SNR 34		
	H 39	M 31	L 24
M: 310 g	SNR_m 36.1		
Size: S/M/L	H_m 41.2	M_m 33.7	L_m 26.3
	SNR_s 2.2		
	H_s 1.7	M_s 2.5	L_s 2.6
M6 Frequency (Hz)	m_f (dB)	s_f (dB)	**APV**$_f$ (dB)
125	21.3	2.3	19.0
250	25.0	2.7	22.3
500	33.9	3.3	30.7
1000	39.5	3.7	35.8
2000	42.1	3.4	38.7
4000	43.7	3.5	40.3
8000	41.7	2.9	38.8
	SNR 35		
	H 40	M 33	L 25
M: 350 g	SNR_m 37.1		
Size: S/M/L	H_m 41.7	M_m 34.8	L_m 27.4
	SNR_s 2.0		
	H_s 2.1	M_s 2.2	L_s 2.1

MX-7 Frequency (Hz)	m_f (dB)	s_f (dB)	**APV**$_f$ (dB)
125	16.6	2.8	13.9
250	22.7	2.5	20.3
500	28.9	2.4	26.6
1000	36.2	2.4	33.8
2000	36.2	3.6	32.6
4000	40.9	3.4	37.6
8000	36.0	3.0	33.1
	SNR 31		
	H 34	M 29	L 22
M: 340 g	SNR_m 33.3		
Size: S/M/L	H_m 37.2	M_m 31.3	L_m 23.9
	SNR_s 2.0		
	H_s 2.8	M_s 2.1	L_s 2.3

m_f (dB) EN mean value DE Mittelwert ES valor medio FI Keskiarvo FR valeur moyenne IT valore medio NL gemiddelde waarde SE medelvärde
s_f (dB) EN standard deviation DE Standardabweichung ES desviación típica FI Keskihajonta FR écart-type IT deviazione standard NL standaardafwijking SE standardavvikelse
APV$_f$ (dB) EN assumed protection value DE angenommene Schutzwirkung ES valor supuesto de protección FI Oletettu suoja-arvo FR efficacité protectrice présumée IT valore di protezione ipotizzato NL aangenomen beschermingswaarde SE antaget skyddsvärde



EN 1 Storage maximum relative humidity 2 Storage temperature range 3 Read user instruction **CZ** 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování 2 Teplota skladování 3 Návod k použití musí být přečten **DE** 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung 2 Lagertemperatur 3 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden **DK** 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring 2 Opbevaringstemperatur 3 Læs brugsanvisning **EE** 1 Lao max. õhuniiskus 2 Ladustamise temperatuur 3 Loe kasutusjuhendit **ES** 1 Maxima humedad relativa 2 Rango de temperatura de almacenamiento 3 Leer las instrucciones de uso **FI** 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus 2 Säilytyslämpötila 3 Lue käyttöohje **FR** 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage 2 Plage de températures pour les conditions de stockage 3 Lire la notice d'utilisation **GR** 1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση 2 Θερμοκρασία αποθήκευσης 3 Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως **HR** 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja 2 Skladištiti na temperaturi 3 Pročitati upute za korištenje **IS** 1 Hámarks rakastig við geymslu 2 Hitastigsrammi við geymslu 3 Lesa handbók **IT** 1 Massima umidità relativa di stoccagio 2 Intervallo di temperatura di stoccagio 3 Leggere le istruzioni per l'uso **LT** 1 Maksimaliai leitina sandeliavimo drėgmė 2 Laikymo temperatūra 3 Skaityti vartotojo instrukcijoje **LV** 1 Maksimāli pieļaujams mitrums 2 Uzglabāšanas temperatūra 3 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju **NL** 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring 2 Bewaartemperatuur 3 Lees de gebruiksaanwijzing **NO** 1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring 2 Lagringstemperatu 3 Les instruksjoner **PL** 1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania 2 Zakres temperatur przechowywania 3 Instrukcję obsługi należy przeczytać **PT** 1 Humidade relativa máxima 2 Temperatura de armazenamento 3 Leia as instruções de uso **RO** 1 Umiditate relativă maximă de depozitare 2 Temperatură de depozitare 3 A se citi instructiunile de utilizare **RU** 1 Максимально допускаемая влажность хранения 2 Температура хранения 3 Читать инструкцию по использованию **SE** 1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring 2 Lagringstemperatur 3 Läs bruksanvisning **SK** 1 Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu počas skladovania 2 Teplota skladovania 3 Návod k použitiu musí byť prečitaný **SI** 1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju 2 Temperatura skladiščenja 3 Preberite navodila za uporabo **TR** 1 Depolama esnasında maksimum nem oranı (nisbi) 2 Depolama sıcaklığı 3 Kullanma talimatini okuyunuz



CE 0121

EAC TP TC 019/2011

EU type certification (Modul B):
SGS Fimko Ltd., Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland
Notified Body No. 0598

YYYY MM DD

Conformity assessment (Modul D):
IFA (0121), Alte Heerstr. 111,
53757 St. Augustin, DE
www.moldex-europe.com/conformity

22 PAP

Moldex/Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Walddorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950

FR Espace Aquilon –